

Dietmar Albrecht
Andreas Degen
Bernd Neumann
Andrzej Talarczyk
(Hrsg.)

Provinz als Zentrum

POLYGON

**Jahrbuch des Instituts für moderne Fremdsprachen
Yearbook of the Department for Modern Foreign Languages
Annales du Département de Lettres modernes
an der Naturwissenschaftlich-Technischen Universität
Norwegens (NTNU), Trondheim**

Hrsg. von Bernd Neumann
in Zusammenarbeit mit George Chabert

Band 3

POLYGON

Band 3

**Dietmar Albrecht, Andreas Degen,
Bernd Neumann, Andrzej Talarczyk (Hrsg.)**

Provinz als Zentrum

Regionalität in Literatur und Sprache
Ein polnisch-deutsch-nordisches Symposium

Shaker Verlag
Aachen 2007

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Copyright Shaker Verlag 2007

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungsanlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Printed in Germany.

ISBN 978-3-8322-5803-0

ISSN 1862-1414

Shaker Verlag GmbH • Postfach 101818 • 52018 Aachen

Telefon: 02407 / 95 96 - 0 • Telefax: 02407 / 95 96 - 9

Internet: www.shaker.de • E-Mail: info@shaker.de

Inhalt

Vorbemerkung.....	7
„An dieser kleinen Welt hab ich genug“. Zur Einführung.....	9

PROVINZ ALS SEISMOGRAPH

Rüdiger Steinlein	Baltische Sommergäste – die Provinz als Entscheidungsort. Zu Eduard von Keyserlings Roman <i>Wellen</i> (1911) und seiner gleichnamigen Verfilmung (ZDF 2005) 19
Bernd Neumann	Provinz und Zentrum. Franz Kafkas <i>Erinnerung an die Kaldabahn</i> als Annäherung an den <i>Proceß</i> 37
Sebastian Mrozek	Zwischen Widerstand und Anpassung. Pommern als politische Provinz in den Romanen HansWerner Richters 51

PROVINZ ALS HEIMAT

Rüdiger Bernhardt	<i>Litauische Geschichten</i> – Inhaltsangabe oder Gattungsbezeichnung?..... 61
Sigita Barniškienė	Die Natur der Kurischen Nehrung in den Gedichten von Walther Heymann und Alfred Brust 81
Günter Scholdt	Siegfried von Vegesacks opus magnum <i>Baltische Tragödie</i> . Bestandsaufnahme in kritischer Zeit..... 95
Andrzej Talarczyk	Pommeranus non cantat – Uwe Johnson und Pommern. Topos der verlorenen (ersten) Heimat, oder wo ich her bin, das gibt es nicht mehr 105
Rainer B. Hoppe	Die Provinz, die Populärmusik und die Welt. Erinnerungserzählen aus der skandinavischen Provinz: Mikael Niemis <i>Populärmusik aus Vitula</i> 121

PROVINZ ALS ALTERNATIVE

Kaja Poprawska	Ästhetisierte Landschaft. Das Kurische Haff im Werk von Hugo Marti 133
Dietmar Albrecht	Ein Winkel der Welt für unbemerkte Sterbestunden. Kurland 139
Klaus Hammer	„Neue Landschaft, neue Menschen, ich habe mich hineingefressen“. Max Pechstein und die Landschaft an der Ostsee 151
Regina Sinkevičienė	Zivilisation und Kultur aus dem Blickwinkel der Provinz 159
Jenny Salkova	Neue Mentalitäten als Herausforderung der Epoche. Einiges zum Beitrag der Provinz 171

ÜBERSETZTE PROVINZ

Andreas Degen	Der Sieg der Krakauer Fürstin Wanda über den deutschen Ritter Rüdiger. Zur deutschen Rezeption eines antideutschen Mythos vom 18. Jahrhundert bis zur Gegenwart 181
Janina Gesche	Geographische Bezeichnungen in Günter Grass’ Roman <i>Die Blechtrommel</i> und deren Über- setzungen ins Schwedische und Polnische 199
Vibeke Winge	Die Sprache – Kommunikationsmittel oder Nationalkleinod 211

Zu den Autorinnen und Autoren 221
